



ชุดฝึกทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ

Amazing Isaan

รายวิชาภาษาอังกฤษพื้นฐาน รหัสวิชา อ 32101

ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5

ชุดที่ 1 Amazing Isaan Festivals



Thai Rocket Festival

(Bun Bang Fai)



Hae Nang Maew Festival



นางสาวจันทรรักษ์า ชารรรมา

โรงเรียนน้ำพองศึกษา อำเภอน้ำพอง จังหวัดขอนแก่น

สำนักงานเขตพื้นที่การศึกษามัธยมศึกษา เขต 25

สารบัญ

	หน้า
สารบัญ	2
คำชี้แจง	3
จุดประสงค์การเรียนรู้	4
แบบฝึกหัด Thai Rocket Festival (Boon Bung Fai)	5
แบบฝึกหัด Hae Nang Maew Festival	15
บรรณานุกรม	30

คำชี้แจง

ชุดฝึกทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ เรื่อง Amazing Isaan รายวิชาภาษาอังกฤษพื้นฐาน รหัสวิชา
อ 32101 ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5 ชุดที่ 1 Amazing Isaan Festivals มีเนื้อหาเกี่ยวกับวัฒนธรรมท้องถิ่น วิถี
ชีวิต ภูมิปัญญา ที่โดดเด่นและมีชื่อเสียงของจังหวัดในภาคตะวันออกเฉียงเหนือ หรืออีสาน ประกอบด้วย

1. ชุดฝึกทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ จำนวน 2 เรื่อง ใช้เวลาสอนเรื่องละ 2 ชั่วโมง ดังนี้

1.1 Thai Rocket Festival (Boon Bung Fai)

1.2 Hae Nang Maew Festival

2. กิจกรรมการเรียนรู้การสอนของชุดฝึกนี้ ประกอบด้วย

2.1 กิจกรรมฝึกจับคู่คำศัพท์กับรูปภาพ

2.2 กิจกรรมฝึกเดาความหมายของคำศัพท์จากรูปภาพ

2.3 กิจกรรมฝึกบอกความหมายของคำศัพท์ และใช้คำศัพท์อย่างถูกต้อง

2.4 กิจกรรมค้นหาความหมายของคำศัพท์จากเรื่องที่อ่าน

2.5 กิจกรรมฝึกปริศนาอักษรไขว้

2.6 กิจกรรมฝึกอ่านจับใจความ สรุปความ และตอบคำถามจากเรื่องที่อ่าน

2.7 กิจกรรมฝึกการเขียนแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับเรื่องที่อ่าน

3. นักเรียนเขียนชื่อ/ชั้น/เลขที่ ไว้ที่ปกในของเล่มแบบฝึกที่ได้รับแจกให้เรียบร้อย เพราะจะต้องนำส่ง
แบบฝึกหัดหลังเรียนจบแต่ละเรื่อง เพื่อให้ครูบันทึกคะแนน และจะได้รับคืนภายหลัง

4. นักเรียนสามารถเขียนคำตอบ หรือบันทึกความรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ใหม่ ๆ หรือข้อมูลที่น่าสนใจ
ลงในชุดฝึกได้ เพราะเป็นสมบัติส่วนตัวของนักเรียน

สาระที่ 1 ภาษาเพื่อการสื่อสาร

มาตรฐาน ต 1.1 เข้าใจและตีความเรื่องที่ฟังและอ่านสื่อประเภทต่าง ๆ และแสดงความคิดเห็นอย่างมีเหตุผล

ตัวชี้วัด 4 จับใจความสำคัญ วิเคราะห์ความ สรุปความ ตีความ และแสดงความคิดเห็นจากการฟังและการอ่านที่เป็นสารคดีและบันเทิงคดี พร้อมทั้งให้เหตุผลและยกตัวอย่างประกอบ

จุดประสงค์การเรียนรู้

1. นักเรียนบอกความหมายของคำศัพท์ในบทอ่านเรื่อง Thai Rocket Festival (Boon Bung Fai) และ Hae Nang Maew Festival ได้ถูกต้อง
2. จับใจความ วิเคราะห์ความ เปรียบเทียบ สรุปความ บอกรายละเอียดจากเรื่องที่อ่านและตอบคำถามได้
3. ทำงานเป็นกลุ่มแบบร่วมมือได้
4. นักเรียนเห็นประโยชน์จากการเรียนรู้ศัพท์เพื่อการศึกษาวัฒนธรรม ประเพณีและภูมิปัญญาไทยอีสาน เพื่อการประชาสัมพันธ์การท่องเที่ยวได้

THAI ROCKET FESTIVAL

(Boon Bang Fai)



Pretest

Thai Rocket Festival (Boon Bung Fai)

Part I : Choose the correct answer.

1. Bun Bang Fai festival urges people to realize about
 - a. The Water goddess
 - b. The importance of water
 - c. The apology to water
 - d. The full moon day of the year
2. Bun Bung Fai festival mainly involve with
 - a. Village dancers
 - b. Rice farmers
 - c. Rocket makers
 - d. Buddhist monks
3. Who is the winner of the Bun Bang Fai festival?
 - a. The most beautiful dancer
 - b. The most rainfall village
 - c. The highest rocket owner
 - d. The most beautiful bamboo mouth organ player
4. The practice of the Bun Bang Fai festival is to
 - a. make rice farmers richer and happier
 - b. have enough rainfall for the coming rice-planting season
 - c. find out the best rocket makers of the village
 - d. celebrate the harvesting season of the year
5. Which of the following does not belong to the category of ‘Group Performance’?
 - a. The floats
 - b. The processions
 - c. The parades
 - d. The parties
6. What might be the problems during Thai festival activities?
 - a. Accidents and too much drink
 - b. Fireworks and explosive toys
 - c. Unprepared pregnancy in teens
 - d. The cost of living gets higher

Part II: Complete the following sentences with a meaningful or phrase.

7. In Thailand is the most famous festival in the month of April.
8. Isaan people make a pleading by reciting rain-making verses known as “.....”.
9. As the procession advances from house to house, they all sing the
10. If the following day will still not rain, they will do the





ANSWER KEY

Part I

1. a
2. c
3. c
4. b
5. d
6. a

Part II

7. Songkran
8. Hae Nang Maew
9. Hae Nang Maew song
10. Hae Nang Maew again

Activity 1.1

Directions : Match the pictures (1- 5) with their right captions (a – e).



- a. The launching platform
- b. Failed in the competition
- c. Competitive rocket firings
- d. Competitive processions of floats
- e. Making the rocket and decoration

1: _____ 2: _____ 3: _____ 4: _____ 5: _____

Handout 1

Thai Rocket Festival or “Bun Bung Fai festival” is held in the second week of May. Rice farmers are often affected by natural disasters such as floods and droughts, so they are often superstitious and perform various ceremonies to ensure plentiful rain during the coming rice-planting season. The merit making is to Phaya Thean, the God who created the being raining and rainfall for the earth, In many provinces in the north, and particularly the north-east of Thailand, such as in Yasothon, Ubon Ratchathani, Surin etc., the people have used rockets at this festival for centuries

In the folklore names “Pha Daeng-Nang Ai”, It is told that a drought had happened long before Phaya Khom, Nang Ai’s father, announced a competition of fire rocket shooting. Pha Daeng, who was able to fire his rocket to the greatest height married Nang Ai, and finally was able to induce rain.

The preparation and launching of a rocket as a tribute to the rain god is a communal affair. The festival is organized not only by villages but also by cities, After weeks of preparation, villagers under the guidance of Buddhist monks finish making rockets, launching platforms and decorations. An average rocket is about three to four meters long. This length does not include the bamboo tail which helps the rocket maintain a vertical position during liftoff and for the rest of the flight.

In the afternoon of the festival day, rockets are carried in a procession to the launching sit, Villagers dress in colorful traditional costumes, and perform regional dance accompanied by a musical instrument of the north – east called Kaen, Rockets are placed on the launching platforms and villages fire the first rocket to respect Phaya Thaen and pray for rainfall together with weather prediction, The climax of the festival is the firing of the rockets, The rocket that reaches the greatest height is the winner, and the owners receive a reward, But the owners of the rockets that explode or fail to fly are thrown into the mud for fun.

Adapted from: http://en.wikipedia.org/wiki/rocket_Festival



Activity 1.2

Directions: Choose the words in the passage which have the same meanings as the ones given below. The first letter of each word has been given to you.

1. a big tube-shaped vehicle for travelling in space
r.....
2. to have an influence on something, or to cause them to change
a
3. a statement when you say what will happen in the future
p
4. an event which results in great harm, damage or death, or serious difficulty
d
5. to make something new, especially to invent something
c
6. to send something out, such as a new spacecraft into the sky
l
7. to (cause something to) break up into small pieces violently
e
8. something that you say, do or give in order to show your respect and admiration for someone, especially on a formal occasion
t
9. the most exciting or important part of experience which usually comes near the end
c
10. a long period when there is little or no rain
d



Activity 1.3

PART A

Directions: Choose the correct answer.

1. What is the purpose of the Bun Bang Fai Festival?
 - a. To promote the attraction in Isaan region.
 - b. To contest the Bang Fai Precession
 - c. To pray for plentiful rainfall
 - d. To compete the highest Bang Fai
2. Where does the well-known Bun Bang Fai Festival take place in Thailand?
 - a. In the south.
 - b. In the east.
 - c. In the north.
 - d. In the north-east.
3. Who created the being raining and rainfall for the earth?
 - a. Phaya Khom
 - b. Phaya Thaen
 - c. Pha Daeng
 - d. Nang Ai
4. According to the passage, what does the word **reward** mean?
 - a. Prize.
 - b. Notice.
 - c. Gift.
 - d. Souvenir.
5. Which one of the following is **true** according to the passage?
 - a. The highlight of Bun Bang Fai Festival is Bang Fai Procession.
 - b. Thai Isaan people celebrate the tradition for the rain god.
 - c. If the rocket explodes, it means the owner is the winner.
 - d. The Bun Bang Fai Festival happened by natural disaster.

PART B

Dicections: Match the heading parts in “Column A” with their correct endings in “Column B”

Column A	Column B
.....1. Bun Bang Fai Festival	a. is the one whose rocket is going straight high.
.....2. Bang Fai	b. the owner will be thrown into the mud.
.....3. If the rocket wins the competition	c. is held on the second week of May.
.....4. If the rocket explodes or fails to fly	d. is a rocket that was shooting into the sky.
.....5. The winner of shooting Bang Fai	e. the owner will be given a prize

PART C

Dicections: According the passage, complete the story below properly.

Bun Bang Fai Festival is explained by the (1) names “Pha Daeng-Nang Ai”. It is told about a (2) that had happened in a village for very long time before Phaya Khom (3) that whoever was able to (4)..... The rocket to the greatest height would get married to his daughter Nang Ai. Finally, Pha Daeng was the one who is able to (5) rain.



ANSWER KEY

Thai Rocket Festival (Boon Bung Fai)

Activity 1.1

1. e
2. d
3. a
4. c
5. b

Activity 1.2

1. Rocket
2. Affect
3. Prediction
4. Disaster
5. Create
6. Launch
7. Explode
8. Tribute
9. Climax
10. Drought

Activity 1.3

Part A

1. c
2. d
3. b
4. a
5. b

Activity 1.3

Part B

1. c
2. d
3. e
4. b
5. a

Activity 1.3

Part C

- | | |
|--------------|------------|
| 1. Folklore | 2. Drought |
| 3. announced | 4. Fire |
| 5. induce | |

HAE NANG MAEW FESTIVAL



Activity 2.1

Direction: How much do you know about Hae Nang Maew Festival? Look at the pictures; fill in the missing letters in each caption to learn the items.



Bamboo or r _ _ _ _ n basket.



Sisawat s _ _ _ _ _ e cat.



The p _ _ _ _ e moves along
through the village.



The p _ _ c _ _ _ i _ _ of female cat.



D _ _ _ _ _ t is caused by weather change.



P _ _ _ _ _ _ for rain.

Activity 2.2

Direction: How much do you know about Hae Nang Maew and beliefs?

Check (✓) next to the statement which you think is true.

Check (X) next to the statement which you think is false and also correct it.

- 1. Hae Nang Maew or tao mae nang maew means the parading of male cat.
- 2. Other things needed for the parade are needed are six pairs of candles and five pairs of flowers
- 3. Nang Maew tao mae is reciting the rain asking verses.
- 4. The eldest of the ritual performers will say to the cat, “Nang Maew, may you pray for the rain to come”
- 5. Dought is caused by weather changes.



HANDOUT 1

HAE NANG MAEW FESTIVAL



Isaan people know that drought is caused by weather changes. They also believe that it happens when a lot of people or those in governing positions do not adhere to moralistic codes. The deities are displeased with this, and therefore refuse to let the rain fall in the rainy season. So when things have gone wrong, it is necessary to ask for the deities' mercy by holding a ceremony. A cat has a very important role in this ceremony, because of the fact that it dislikes water. When it rains, when a cat gets wet, it miaows. So the rain summoning tradition stemmed from this old belief that if a cat is to get wet (by being spashed with water), its cry is related to pleading for the clouds to break. In the rain-making ceremony Isaan people make a pleading by reciting rain-making verses known as “tao mae nang maew” or “hae nang maew”, literally meaning the parading of a female cat.

They start by picking 1-3 Sisawat Siamese cats and putting them in a bamboo or rattan basket which has a cover. Cloud-colored cats or black cats are preferable, believed to be good luck ones. A wooden pole carried at each end by 1 man is used to carry the basket with the cats in it. Other things needed are five pairs of candles and 5 paired flowers. Before putting the cat (*nang maew*) in the cage, the eldest among the ritual performers will say to the cats, “Nang Maew, may you pray for the rain to come”. When the basket cover is put on top, they made sure that the cat will still get some water splashes thrown by the people at the paraders. The cat is adorned around its neck with some accessories. It is then paraded through the village.

As the parade moves along through the village, some elderly folks begin reciting the rain-making verses. Other fellows in the parade repeat after them. The cat basket is carried right in front of the procession, followed by the group of verse reciters. The others noisily and joyfully join. They sing and dance to the music of a traditional band, and drums and gongs. When the parade passes by any house, the people come out to welcome

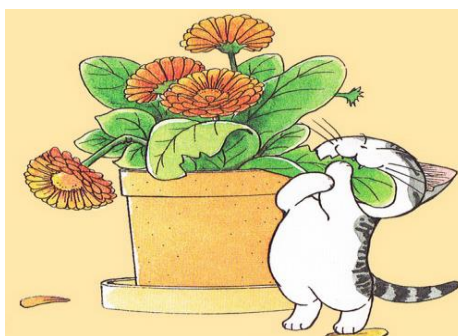
them and to throw or pour water on the cat. The angry cat miaows. Some just throw water at the paraders and not the cat.

The women joining the parade wear white face powder, and have large fresh flowers in their ears. The paraders sing and dance noisily and merrily as they march around through the village. Other village folks come out to greet them. They are afraid that if the *nang maew* is not well-treated, it may be angry and therefore stop the coming of rain. The people believe that 3-7 days after the ceremony, it will rain. This *hae nang maew* not only boosting their morale about the rainfall, it also helps to reinforce the unity of the village folks, because practicing this old ritual custom requires communal participation and efforts.

The *hae nang maew* recitations in different Isaan areas may not be the same exactly. But what is common is the narration regarding the adverse effects of the drought and the solicitation for rainfall. In the central region, if rain is scarce in the rainy season or it starts late, causing dry spells to last too long and crops suffer as a result, people will be prompted to hold the *hae nang maew* ritual in the same belief that rain will come soon after that.

As the procession advances from house to house, they all sing the *hae nang maew* song. The lyrics can be different in different places. In some, even obscene words are heard. As the procession passes by, the people cheer and throw some water, using handled bowls, onto the *nang maew* basket. They give treats to the paraders – liquors, cooked food, hard boiled eggs, or other goodies. Small tips are also given to the ones carrying the ceremonial trays and leading the parade. The parade soon moves on through the whole village, then comes back to the starting place. They lavish in more food and enjoy the loud joyous party. The cat is released. But if the next day it still does not rain, they will do the *hae nang maew* again, and again the next day, until rain finally comes.

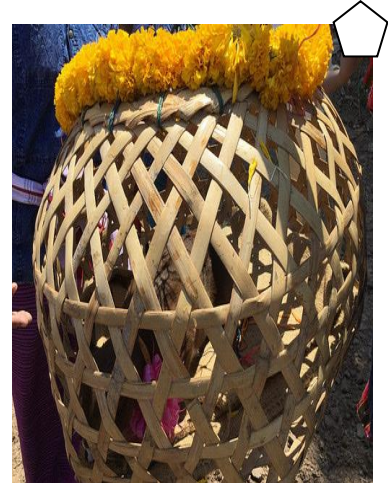
<http://www.sac.or.th/databases/rituals/en/detail.php?id=9>



Activity 2.3

PART A

Direction: Rearrange the pictures of Hae Nang Maew activities (a-f) in chronological order and put them into the right pictures given.



Praying for rain

1.

3.

5.

2.

4.

6.

PART B

Direction: Complete the list with the given words.

FESTIVAL

procession
ceremony
cheer
Siamese

merrily
wet
fresh
greet

ritual
parade
female
enjoy

Feeling Emotion	Social event	Religious belief	Group performance	Describing persons/things



PART C

I) **Direction:** Choose the words from PART B to complete the sentences below.

1. As the Passes by, the people will cheer and throw some water.
2. The man that will join in the parade will wear white face powder, and large
Flowers in this ears.
3. The Hae Nang Maew or tao mae nang maew literally of female cats.
4. Small tips are all given to the ones carrying the ceremonial tray and leading the
5. The other things that are needed for Are 5 pairs of candles and 5 pairs of flowers.

PART C



II) **Direction:** Make the correct sequence of the following sentences.

- | | |
|----|---|
| 1. | The rain summoning tradition stemmed from this old belief that if the cat is get wet its cry is related to pleading for the cloud to break. |
| 2. | The parade soon moves on through the whole village, them come back to the starting place. |
| 3. | Cats are placed in bamboo or rattan basket which has a cover. |
| 4. | Drought is caused by weather change or they do not adhere to moralistic codes. |
| 5. | People are picking 1-3 Sisawat Siamese cats. |
| 6. | As the parads moves along through the village, some elderly folk begin reciting the rain-making verses. |

The correct sequence of the story is

ANSWER KEY

Hae Nang Maew Festival

Activity 2.1

1. rattan 2. Siamese
3. parade 4. procession
5. Drought 6. Praying

Activity 2.2

1. X 2. X
3. X 4. /
5. /

Activity 2.3

Part A

f, a, c, d, e, b



Activity 2.3

Part B

Feeling emotion

- greet
- enjoy
- cheer
- merrily

Religious belief

- ritual

Describing person/things

- female
- Siamese
- wet

Social event

- ceremony

Group performance

- procession
- parade

Activity 2.3

Part C (I)

1. procession
2. fresh
3. female
4. parade
5. ritual

Part C (II)

The correct sequence of the story is **5-2-1-4-3-6**



Amazing Isaan Festivals

Part I : Choose the correct answer.

1. The winner of the Boon Bung Fai festival is
 - a. The Water goddess
 - b. The importance of water
 - c. The apology to water
 - d. The full moon day of the year
2. The “Group Performance” can be any of the following EXCEPT
 - a. The parties
 - b. The floats
 - c. The parades
 - d. The processions
3. might be the problems during Thai festival activities.
 - a. Accidents and too much drink
 - b. Fireworks and explosive toys
 - c. Unprepared pregnancy in teens
 - d. The cost of living gets higher
4. The practice of the Boon Bung Fai Festival is to
 - a. Rice farmers
 - b. Rocket makers
 - c. Village dancers
 - d. Buddhist monks
5. Boon Bung Fai festival mainly involve with
 - a. The Water goddess
 - b. The apology to water
 - c. The importance of water
 - d. The full moon day of the year

6. What might be the problems during Thai festival activities?

- a. Accidents and too much drink
- b. Fireworks and explosive toys
- c. Unprepared pregnancy in teens
- d. The cost of living gets higher

Part II: Complete the following sentences with a meaningful or phrase.

7. In Thailand is the most famous festival in the month of April.

8. Isaan people make a pleading by reciting rain-making verses known as
“.....”.

9. As the procession advances from house to house, they all sing the

10. The eldest among the ritual performers will say to the cats, “Nang Maew, may
you pray for

ANSWER KEY

Posttest

Part I	
1.	a
2.	a
3.	a
4.	d
5.	b
6.	a
Part II	
7.	Songkran
8.	Nang Maew
9.	Nang Maew song
10.	The rain to come





Amazing English I: Making comparison.

Direction: Compare and contrast the two festivals by using the Venn Diagram given below. And then write your opinion.

By.....

Thai Rocket Festival & Hae Nang Maew Festival

Thai Rocket Festival	Purpose	Hae Nang Maew Festival



What I liked best about in Thai Rocket Festival was:



What I liked best about in Hae Nang Maew Festival was:

ANSWER KEY

Amazing English :Suggested answer

Thai Rocket Festival&Hae Nang Maew Festival

Thai Rocket Festival	Purpose	Hae Nang Maew Festival
-bamboo -competitive rocket firings	-praying for rain	-Siamese female cats -The procession passes by, the people will cheer and throw some water.



What I liked best about in Thai Rocket Festival was:



What I liked best about in Hae Nang Maew Festival was:

บรรณานุกรม

การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย. (คู่มือเที่ยวเมืองไทย. (online). เข้าถึงได้จาก
<http://www.tourismthailand.org>. (วันที่ค้นข้อมูล : 15 มิถุนายน 2559)
Cambridge University Press. Dictionaries Online. (online). เข้าถึงได้จาก :
<http://dictionary.cambridge.org>. (วันที่ค้นข้อมูล : 20 มิถุนายน 2559)
Thai Learner Dictionary. (2545). กรุงเทพฯ : อักษรเจริญทัศน์ อจท., บจก.
http://en.wikipedia.org/wiki/rocket_Festival
<http://www.sac.or.th/databases/rituals/en/detail.php?id=9>
http://www.m-culture.in.th/moc_new/album/47089/ประเพณีแห่นางแมว